

Les pronoms en français : pluralité et individuation
Mireille Tremblay
Université de Montréal

Les études sur la distinction masse/comptable se sont limitées au domaine empirique des noms communs et une classe lexicale importante a été négligée : celle des pronoms du pluriel. Comme le paradigme s'inscrit dans la logique des noms comptables et que les pronoms étant marqués pour le nombre (singulier ou pluriel), on présuppose souvent que les pronoms du pluriel sont marqués pour l'individuation. Les pronoms du pluriel de l'anglais semblent confirmer cette analyse puisqu'ils se comportent comme des noms comptables et peuvent être individué.

- (1) a. two of us
b. many of us
c. how many of us
d. none of us

En revanche, les pronoms forts du pluriel du français semblent s'inscrire dans une logique différente, puisqu'ils permettent très difficilement les constructions en (2) ((Franckel & Paillard 2007). Les mêmes exemples deviennent toutefois parfaitement grammaticaux lorsque la préposition *entre* est insérée devant le pronom (3).

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| (2) a. #deux de nous | (3) a. deux d'entre nous |
| b. #plusieurs de nous | b. plusieurs d'entre nous |
| c. #combien de nous | c. combien d'entre nous |
| d. #personne de nous | d. personne d'entre nous |

L'étude du français québécois nous montre que l'utilisation de la préposition *entre* n'est pas la seule stratégie disponible en français permettant la partition de l'ensemble dénoté par le pronom. Dans cette variété, les pronoms forts non clitiques du paradigme du pluriel apparaissent très souvent avec le morphème post-pronominal *autres* (Morin 1982, Auger 1994, Blondeau 2011) et la présence de ce morphème permet d'obtenir un ensemble partitionné.

- (3) a. deux de nous-autres
b. plusieurs de nous-autres
c. combien de nous-autres
d. personne de nous-autres

Afin de rendre compte de différences distributionnelles entre l'anglais, le français de référence et le français québécois, nous proposons l'analyse suivante. Les pronoms pluriels de l'anglais et du français ont la même dénotation : les deux types de pronoms renvoient à des ensembles d'objets dénombrables. En revanche, les deux types de pronoms diffèrent au niveau de la discrétion : alors que les pronoms de l'anglais se comportent comme des noms communs pluriels et réfèrent à des objets comptables individué, les pronoms du français se comportent comme des noms communs collectifs et renvoient à des ensembles d'objets comptables non individué. L'individuation des pronoms pluriels du français peut s'obtenir de deux façons : soit avec l'insertion de la préposition *entre* (en français de référence), soit avec l'ajout du suffixe *-autres* (en français québécois) Cette analyse appuie l'hypothèse selon laquelle la distinction comptable/masse serait grammaticale plutôt qu'ontologique.

Références bibliographiques Auger, J. (1994). *Pronominal clitics in Québec colloquial French : A morphological analysis*. PH.D. Thesis, UPenn. Blondeau, H. (2011). *Cet « autres » qui nous distingue. Tendances communautaires et parcours individuels dans le système des pronoms en français québécois*. Québec, PUL. Franckel, J.-J. et D. Paillard. (2007). *Grammaire des prépositions*, Tome 1. Paris, Ophrys. Morin, Y.-C. (1982). De quelques [l] non étymologiques dans le français du Québec: notes sur les clitiques et la liaison. *Revue québécoise de linguistique* 2(2) 9-47.